



dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente creditului se vor asigura de la bugetul de stat, prin includerea acestora în bugetul Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului.

Art. 4. — Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor, de comun acord cu Fondul de Dezvoltare Socială al Consiliului Europei, să introducă, pe parcursul derulării împrumutului, în raport cu condițiile concrete ale derulării acordului-cadru de împrumut, amendamente la conținutul acestuia, care privesc realocări de

fonduri, modificări în structura împrumutului pe categorii și componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări, care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Fondul de Dezvoltare Socială al Consiliului Europei sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

Guvernul României va raporta periodic Parlamentului României în legătură cu aceste amendamente în cadrul Raportului privind datoria publică externă a României.

p. PRIM-MINISTRU,  
**VICTOR BABIUC**

Contrasemnează:

p. Ministrul finanțelor,  
**Bujor Bogdan Teodoriu,**  
secretar de stat

Ministrul apelor, pădurilor și protecției mediului,  
**Romică Tomescu**

p. Ministrul afacerilor externe,  
**Mihai Răzvan Ungureanu,**  
secretar de stat

București, 29 ianuarie 1999.  
Nr. 28.

FONDUL DE DEZVOLTARE SOCIALĂ  
AL CONSILIULUI EUROPEI  
FOND/PROIECT 1.309 (1998)  
ACORD-CADRU DE ÎMPRUMUT

#### ACORD-CADRU DE ÎMPRUMUT\*)

#### între România și Fondul de Dezvoltare Socială al Consiliului Europei

Fondul de Dezvoltare Socială al Consiliului Europei (denumit în continuare *Fond*), Paris, pe de o parte, și România, reprezentată prin Ministerul Finanțelor, denumită în continuare *Împrumutat*, pe de altă parte, având în vedere cererea României din 8 iulie 1998, având în vedere Rezoluția Consiliului de administrație al Fondului nr. 1.424 (1997), având în vedere cel de al treilea Protocol adițional la Acordul general pentru privilegii și imunități al Consiliului Europei, având în vedere articolele Normelor de împrumut ale Fondului din 6 octombrie 1970, au convenit următoarele:

##### ARTICOLUL 1

Acest împrumut este acordat în cadrul Condițiilor generale ale Normelor de împrumut curente ale Fondului și în cadrul condițiilor speciale stabilite prin acest acord și prin anexele acestuia.

##### ARTICOLUL 2

##### Proiectul

Fondul acordă Împrumutatului, care acceptă, un împrumut pentru finanțarea parțială a Proiectului nr. 1.309, apro-

bat de către Consiliul de administrație al Fondului la data de 27 noiembrie 1998, referitor la prevenirea calamităților naturale și la reabilitarea infrastructurilor distruse de inundații pe teritoriul României.

Acest împrumut este acordat de către Fond pe baza angajamentului că Împrumutatul îl utilizează pentru a finanța numai proiectul descris în anexa nr. 1 și că realizează acest proiect prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, în conformitate cu condițiile care sunt detaliate în anexa menționată.

\*) Traducere.

Orice schimbare a modului de utilizare a împrumutului, care nu a primit aprobarea Fondului, poate conduce la suspendarea, anularea sau la rambursarea imediată a împrumutului, conform prevederilor art. 13 din Normele de împrumut.

### ARTICOLUL 3

#### Împrumutul

##### 3.1. *Condiții financiare*

Valoarea împrumutului acordat este echivalentă cu 20.000.000 euro (20 milioane euro).

Împrumutul va fi tras în mai multe tranșe.

Fiecare tranșă a împrumutului va fi pentru o perioadă de cel mult 10 ani, din care 5 ani perioadă de grație. Ratele de capital, rata dobânzii, moneda, durata și data tragerii vor fi stabilite, de comun acord, pentru fiecare tranșă, între Împrumutat, la cererea Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, și Fond, prin telex confirmat sau prin fax. Contul în care se vor efectua tragerile va fi comunicat Fondului, în timp util, de către Împrumutat. Rata dobânzii pentru fiecare tragere din împrumut va fi bonificată din Fondul Fiduciar Selectiv, până la 150 de puncte de bază (1,5%). Oricum, în cazul în care rata dobânzii înaintea bonificării va fi sub 3%, bonificația va fi echivalentă cu rata dobânzii.

##### 3.2. *Trageri*

O scrisoare suplimentară la prezentul acord-cadru, specificând detaliile, va fi semnată între Împrumutat, la cererea Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, și Fond, pentru fiecare tranșă la momentul disponibilizării acesteia (anexa nr. 2).

##### 3.3. *Mobilizare*

În scopul mobilizării împrumutului, Împrumutatul, prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, va trimite Fondului, în timp util, un angajament de plată corespunzător fiecărei tranșe (anexa nr. 3).

Angajamentul de plată va fi emis și plătit în aceeași valută în care se va trage fiecare tranșă.

##### 3.4. *Domiciliere*

Toate sumele datorate de Împrumutat în cadrul acestui împrumut sunt plătibile Fondului în moneda fiecărei tranșe, la banca și în contul comunicat Împrumutatului de către Fond, la momentul tragerii fiecărei tranșe, prin înștiințare telex, care va fi trimisă Fondului de către banca însărcinată de Împrumutat cu efectuarea plății, cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte de fiecare plată.

##### 3.5. *Date*

Prevederile art. 3 fac obiectul înțelegerii „Ziua lucrătoare următoare modificată”, a cărei definiție se regăsește în anexa nr. 4 la prezentul acord. *Ziua lucrătoare* înseamnă ziua în care operează Sistemul TARGET.

### ARTICOLUL 4

#### Monitorizarea împrumutului și proiectul

##### 4.1. *Utilizarea împrumutului*

Fiecare tranșă trebuie să fie utilizată de către Împrumutat, prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, pentru finanțarea proiectului, în termen de 6 luni de la disponibilizarea acesteia de către Fond.

##### 4.2. *Implementarea proiectului*

Pentru implementarea proiectului, Împrumutatul desemnează Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului ca agenție de implementare.

Împrumutatul, prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, va depune toate eforturile și diligențele și va exercita toate metodele folosite în mod curent, în special metodele financiare, tehnice, sociale și manageriale, precum și pe cele referitoare la protecția mediului înconjurător, care vor fi necesare pentru implementarea corespunzătoare a proiectului.

În special, se va asigura — înaintea implementării proiectului — că toată finanțarea, drepturile de proprietate asupra pământului și imobilelor, care sunt necesare, sunt disponibile și că toate șantierele și activele sunt permanent asigurate și întreținute.

De asemenea, Împrumutatul, prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, se angajează că:

- proiectul corespunde prevederilor convențiilor în materie ale Consiliului European;
- proiectul nu periclitează mediul înconjurător, potrivit convențiilor internaționale în materie;
- finanțarea parțială acordată de Fond nu depășește 50% din costul total al proiectului, excluzând impozitele, dobânda și costurile financiare;
- investițiile mai mari de contravaloarea a 10 milioane euro vor constitui subiectul unor licitații internaționale.

##### 4.3. *Raportările Împrumutatului*

###### 4.3.1. *Rapoarte privind progresul proiectului*

Cel puțin de două ori pe an, din momentul disponibilizării împrumutului până la finalizarea întregului proiect, Împrumutatul, prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, va trimite Fondului un raport detaliind:

- stadiul utilizării împrumutului;
- evoluția planului de finanțare a proiectului;
- evoluția întregului proiect;
- detalii privind managementul proiectului.

Anexa nr. 5 prezintă modelul monitorizării împrumutului și al proiectului care trebuie, cel puțin, să fie incluse.

#### 4.3.2. Raportul final

La finalizarea întregului proiect, Împrumutatul, prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, va prezenta Fondului un raport final conținând o evaluare a efectelor economice, financiare, sociale și de mediu ale proiectului.

#### 4.4. Furnizarea de informații Fondului

Împrumutatul, prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, va ține registre contabile privind proiectul, care vor fi în conformitate cu standardele internaționale, care vor arăta, în orice moment, evoluția proiectului, în care se vor înregistra toate operațiunile făcute și se vor identifica lucrările, bunurile și serviciile finanțate cu ajutorul prezentului împrumut.

Împrumutatul se angajează să primească orice misiune de informare, efectuată de către salariații Fondului sau de consultanți externi angajați de Fond și să asigure cooperarea necesară pentru misiunea de informare a acestora, prin facilitarea oricărei vizite posibile la amplasamentul proiectului. În special, Fondul poate efectua la fața locului un audit al contabilității proiectului, de către unul sau mai mulți consultanți, la alegerea sa, pe cheltuiala Împrumutatului, în cazul neonorării la scadență de către Împrumutat a oricărei obligații asumate în cadrul prezentului împrumut.

Împrumutatul se angajează să răspundă într-un interval de timp rezonabil oricărei cereri de informare din partea Fondului și să îi furnizeze acestuia orice documentație pe care Fondul o consideră necesară pentru implementarea corectă a prezentului acord și, în special, în ceea ce privește monitorizarea proiectului descris în anexa nr. 1 și utilizarea împrumutului.

Împrumutatul va informa imediat Fondul în legătură cu orice modificare a vreunei reglementări sau în legătură cu orice modificare de natură legislativă în sectorul economic relevant pentru proiectul descris în anexa nr. 1 și, în sens general, a oricărui eveniment care poate influența executarea obligațiilor sale în conformitate cu prezentul acord.

Orice modificare a vreunei reglementări sau modificare de natură legislativă în sectorul economic relevant pentru proiectul descris în anexa nr. 1 va constitui un eveniment, așa cum se enumeră în art. 13 lit. h) al cap. 3 din Normele de împrumut ale Fondului, și poate duce la suspendarea, anularea sau la rambursarea imediată a împrumutului.

### ARTICOLUL 5

#### Încetarea obligațiilor Împrumutatului

Plata sumei datorate, stipulată în angajamentul de plată, descarcă Împrumutatul de obligațiile sale definite la art. 3.

După ce întreaga sumă a împrumutului, dobânzile și alte cheltuieli legate de acesta, în special cele datorate în baza art. 6 și 7, au fost plătite în întregime, Împrumutatul

va fi pe deplin eliberat de obligațiile sale față de Fond, cu excepția celor stipulate la art. 4.

### ARTICOLUL 6

#### Dobânda pentru întârziere

În afară de orice altă posibilitate a Fondului de a apela la prevederile prezentului acord și ale Normelor de împrumut ale Fondului, dacă Împrumutatul nu plătește întreaga dobândă sau orice altă sumă datorată potrivit prezentului acord de împrumut la ultima dată de scadență specificată, acesta va trebui să plătească o dobândă suplimentară la suma datorată și neplătită în totalitate, egală cu dobânda LIBOR la o lună, pentru valuta respectivă, calculată de la data scadență (dacă este sâmbătă, duminică sau zi bancară nelucrătoare, se consideră următoarea zi lucrătoare), la ora 11,00 a.m. (ora locală a Londrei), plus 2,5% pe an, calculat de la data scadenței până la data efectuării plății. Rata LIBOR aplicabilă la o lună va fi actualizată la fiecare 30 de zile.

### ARTICOLUL 7

#### Costurile asociate

Toate impozitele și taxele de orice fel, datorate și plătite, și toate cheltuielile rezultate fie din încheierea, executarea, lichidarea, anularea sau suspendarea acestui acord, în totalitate sau parțial, fie din garantarea sau refinanțarea împrumutului acordat, împreună cu toate cheltuielile din acțiuni juridice și extrajuridice rezultate din împrumut, vor fi suportate de către Împrumutat, prin Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului.

Totuși, prevederile art. 25 al cap. 4 din Normele de împrumut ale Fondului se vor aplica pentru costurile procedurilor de arbitraj menționate în cap. 4.

### ARTICOLUL 8

#### Garanții

Împrumutatul declară că nu a fost făcut și nu va fi făcut în viitor nici un alt angajament care ar putea da unei terțe părți un regim preferențial, un drept preferențial de plată, o garanție de orice natură ar fi, care ar putea conferi mai multe drepturi celei de-a treia părți, denumită în continuare *garanție*.

Dacă o astfel de garanție ar fi acordată unei terțe părți, Împrumutatul este de acord să furnizeze sau să emită o garanție identică în favoarea Fondului sau, când nu este posibil, să ofere o garanție echivalentă și să stipuleze acordarea unei astfel de garanții în favoarea Fondului.

Neîndeplinirea acestor prevederi ar reprezenta un caz de culpă, după cum sunt specificate la art. 13 lit. h) din cap. 3 al Normelor de împrumut ale Fondului, și poate da naștere la suspendarea, anularea sau la rambursarea imediată a împrumutului.

Retragerea garanției acordate de către Garant Împrumutatului justifică aplicarea aceluiași prevederi.

## ARTICOLUL 9

**Relații cu terții**

Împrumutatul, în scopul utilizării împrumutului, nu poate invoca nici un fapt referitor la relațiile sale cu terțe părți, în vederea evitării îndeplinirii, totale sau parțiale, a obligațiilor sale rezultate din acest acord.

Fondul nu poate fi implicat în disputele care ar putea să apară între Împrumutat și terți, iar costurile, indiferent de natura lor, suportate de către Fond datorită oricărei dispute, și, în special, toate costurile legale sau de judecată vor fi pe cheltuiala Împrumutatului.

## ARTICOLUL 10

**Intrarea în vigoare**

Acest acord va intra în vigoare după:

(i) ratificarea lui de către Parlamentul României;

(ii) prezentarea de către Împrumutat a listei detaliate a subproiectelor individuale care urmează a fi finanțate din împrumutul acordat de Fond și pentru care este asigurată în totalitate finanțarea. Aceste proiecte pot constitui o parte a oricăreia dintre cele patru componente care reprezintă întregul proiect.

## ARTICOLUL 11

**Legea aplicabilă**

Acest acord și garanțiile negociabile legate de acesta vor fi guvernate de regulile Fondului, după cum este specificat în prevederile art. 1 paragraful 3 al celui de-al treilea Protocol adițional din 6 martie 1959 la Acordul general pentru privilegii și imunități al Consiliului Europei din 2 septembrie 1949 și, în al doilea rând, dacă este necesar, de legea franceză.

Disputele dintre părți privind acest acord vor face obiectul arbitrajului, în condițiile specificate la cap. 4 din Normele de împrumut ale Fondului.

## ARTICOLUL 12

**Interpretarea acordului**

Împrumutatul declară că a luat cunoștință de Normele de împrumut ale Fondului și că a primit o copie de pe acestea.

Pentru România,

**Sabin Pop,**

Ambasador extraordinar și plenipotențiar,  
reprezentantul permanent al României pe lângă Consiliul Europei

Atunci când există o contradicție între orice prevedere din Normele de împrumut ale Fondului și orice prevedere a acestui acord, vor prevala prevederile acestui acord.

Titlurile paragrafelor, secțiunilor și ale capitolelor prezentului acord nu vor servi pentru interpretarea acestuia.

În nici un caz nu se va presupune că Fondul a renunțat tacit la vreun drept acordat prin prezentul acord.

## ARTICOLUL 13

**Punerea în aplicare a unei decizii de arbitraj**

Părțile contractante convin să nu facă uz de nici un privilegiu, imunitate sau legislație în fața oricărei autorități jurisdicționale sau a altei autorități, fie ea internă sau internațională, în vederea împiedicării punerii în aplicare a unei decizii emise în condițiile specificate la cap. 4 din Normele de împrumut ale Fondului.

## ARTICOLUL 14

**Declarații și certificări**

Împrumutatul declară și certifică următoarele:

— autoritățile sale competente l-au autorizat să încheie prezentul acord și au autorizat semnarea acestuia în conformitate cu legile, decretele, regulamentele, articolele și cu alte texte aplicabile acestuia;

— întocmirea și implementarea prezentului acord nu contravin legilor, decretelor, regulamentelor, articolelor și altor texte aplicabile acestuia și că toate permisele, licențele și autorizațiile necesare acestuia au fost obținute și vor rămâne valabile pe toată durata împrumutului.

Orice schimbare referitoare la declarațiile și certificările de mai sus trebuie, pe toată durata împrumutului, să fie notificată imediat Fondului pentru a fi furnizate toate documentele justificative.

## ARTICOLUL 15

Acest acord este întocmit în două originale, fiecare dintre ele având aceeași validitate.

Câte un original este păstrat de către fiecare dintre părțile contractante.

*Paris, 19 ianuarie 1999*

Pentru Fondul de Dezvoltare Socială  
al Consiliului Europei,

**Raphael Alomar,**

Governator

**SINTEZA PROIECTULUI**  
**Acord de împrumut individual**

Fond/proiect	1.309 (1998)		
Beneficiar	Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului		
Împrumutat	România		
Aprobat de către consiliul de administrație	27 noiembrie 1998		
Modificări (dacă este cazul)	-- -- --		
Suma aprobată	20.000.000 euro		
Domeniul de intervenție	Ajutor acordat victimelor dezastrelor naturale sau ecologice		
Lucrări planificate	<p>Infrastructura socială afectată de inundații:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Executarea și reexecutarea lucrărilor hidrotehnice pentru protecția împotriva inundațiilor în zone cu risc mare din România</li> <li>2. Reconstrucția drumurilor forestiere și corecții de torenți în zonele forestiere afectate</li> <li>3. Înființarea de laboratoare pentru agențiile de protecție a mediului cu echipament de monitorizare</li> <li>4. Crearea unui sistem național de radare</li> </ol>		
Localizarea	32 județe din România		
Costul total estimat al proiectului	88,8 milioane euro		
Costul proiectului pe componente:	euro	%	
	a) Componenta 1	43.737.081	49,2
	b) Componenta 2	32.565.255	36,7
	c) Componenta 3	6.880.000	7,7
	d) Componenta 4	5.657.269	6,4
	TOTAL:	88.839.605	100,0
Plan de finanțare estimat	<p>Acest acord nu va intra în vigoare până când:</p> <p>(i) nu se va ratifica împrumutul de către Parlamentul României; și</p> <p>(ii) Împrumutatul nu va prezenta o listă detaliată cuprinzând subproiectele individuale pentru care este asigurată finanțarea în totalitate. Aceste subproiecte pot face parte din oricare dintre cele patru componente principale care alcătuiesc întregul proiect.</p> <p>Împrumutatul va căuta posibilități de finanțare pentru acest proiect.</p> <p>Finanțarea adițională din partea Fondului poate fi examinată de către Consiliul de administrație al acestuia într-un stadiu ulterior.</p>		
Stadiul proiectului la momentul prezentării inițiale a cererii de împrumut	5%		
Graficul lucrărilor	<p>Începerea proiectului — 1998</p> <p>Terminarea proiectului — 2007</p>		
Efectele sociale estimate	<p>120 de așezări urbane și rurale cu o populație de aproximativ 400.000 de locuitori, 33.000 de ha teren agricol și 100 km de drumuri vor fi protejate de inundații, 472 km de drumuri forestiere afectate vor fi reparate, 112 km de torenți vor fi reabilitați și 1.499,6 ha vor fi reîmpădurite.</p>		

FONDUL DE DEZVOLTARE SOCIALĂ  
AL CONSILIULUI EUROPEI

SCRISOARE SUPLIMENTARĂ

la acordul-cadru din data.....

dintre Fondul de Dezvoltare Socială al Consiliului Europei (denumit în continuare *Fond*), și România (denumită în continuare *Împrumutat*)

Prezenta scrisoare suplimentară și acordul-cadru stabilesc termenii și condițiile convenite pentru prima tragere, așa cum este specificat la art. 3 din acordul-cadru menționat.

Suma:	euro (suma în cifre)
Durata împrumutului:	nu mai mult de 10 ani, din care 5 ani perioadă de grație
Procentul de tragere:	100%
Procentul de rambursare:	100%
Plata dobânzii:	trimestrial
Rata dobânzii:	dobânda LIBOR la 3 luni
Fracțiunile de an:	efectiv/360 de zile pentru rata bazată pe LIBOR, 30/360 de zile pentru rata dobânzii fixe
Data tragerii:	(data tragerii)
Contul:	(contul indicat de Împrumutat)
Zi lucrătoare	ziua în care Sistemul TARGET operează

(Text referitor la condițiile împrumutului menționate mai sus)

Aceste prevederi fac obiectul înțelegerii „Ziua lucrătoare următoare modificată”, a cărei definiție se găsește în anexa nr. 4 la acordul-cadru, semnat între Fond și Împrumutat la data (data).....

În vederea mobilizării tranșei împrumutului, Împrumutatul va trimite, în timp util, Fondului un angajament de plată corespunzător acestei tranșe (anexa).

Paris, (data)

Paris, (data)

Pentru Fondul de Dezvoltare Socială  
al Consiliului Europei,

Pentru România,

.....  
Guvernator

.....

ANEXA Nr. 3

F/P 1.309 (1998) — (număr) tranșă  
ROMÂNIA

ANGAJAMENT DE PLATĂ

<Valuta> <Suma>

<Data> <Împrumutul>

Pentru valoarea primită, subsemnatul:.....

ROMÂNIA,

prin acest angajament de plată promite să plătească Fondului de Dezvoltare Socială al Consiliului Europei sau altuia suma împrumutată de: .....

(suma în litere, valuta în litere)

în rate, la datele specificate.

La aceste date se va rambursa împrumutul și se va plăti dobânda, după cum se specifică în continuare:

Data .....  
<data>

Suma .....  
<suma> <valută>

Plățile de mai sus vor fi făcute la:

(banca Fondului și contul de referință)

în favoarea Fondului de Dezvoltare Socială al Consiliului Europei, fără deducerea din sau fără luarea în considerare a oricăror taxe, impozite sau a altor costuri, prezente sau viitoare, datorate sau percepute, pentru acest angajament sau pentru sumele acestuia, de către sau pe teritoriul României sau oricărei alte entități politice sau fiscale a acesteia.

Acest angajament de plată este legat de împrumutul acordat de către Fondul de Dezvoltare Socială al Consiliului Europei ROMÂNIEI.

la data (data împrumutului)

În cazul neefectuării plății prompte și în totalitate a oricărei dobânzi datorate prin acest angajament, întregul împrumut nerambursat și dobânda aferentă la data plății vor deveni imediat scadente și vor fi plătite la opțiunea și la cererea deținătorului acestuia.

Neexercitarea de către deținătorul angajamentului a oricărui drept care rezultă din acesta nu va constitui în nici un caz o renunțare la nici unul dintre drepturile sale în această sau în oricare altă circumstanță.

Pentru România,

.....

ANEXA Nr. 4

### CONVENȚIA

#### privitoare la „Ziua lucrătoare următoare modificată“

„Secțiunea 4.12.

Convenția referitoare la ziua lucrătoare:

a) *Convenția referitoare la ziua lucrătoare* înseamnă convenția pentru modificarea oricărei date, dacă aceasta altfel ar cădea într-o zi care nu este zi lucrătoare. Următorii termeni, când sunt folosiți împreună cu termenul «Convenția referitoare la ziua lucrătoare» și o dată, vor însemna că o modificare va fi făcută dacă această dată ar cădea altfel, într-o zi care nu este zi lucrătoare, astfel încât:

(i) ..... se omite ...

(ii) dacă se specifică «următoare modificată» sau «modificată», acea dată va fi prima zi care urmează și care este o zi lucrătoare, cu excepția cazului în care acea zi cade în următoarea lună calendaristică, caz în care acea dată va fi prima zi precedentă care este o zi lucrătoare;

(iii) ..... se omite .....

b) ..... se omite .....

(Asociația Dealerilor Internaționali Swap. 1991. Definiții)

ANEXA Nr. 5-01

### COSTURI

#### Cheltuieli/în moneda locală

Data .....

ȚARA: ROMÂNIA

Proiectul: F/P 1.309 (1998)

Lucrări pe articole bugetare	Luna 1	Luna 2	Luna 3	Luna 4	Luna 5	Luna 6	Cheltuieli totale	% din lucrări realizate	Modificări/ Comentarii
Total cheltuieli (prețuri curente):									
Rata inflației (%)									

TABEL 1





**SURSE DE FINANȚARE**  
**Detalierea fondurilor primite**

Data .....

ȚARA: ROMÂNIA  
Proiect: F/P 1.309 (1998)

Lucrări pe articole bugetare	Finanțarea de către Fond	Alte surse de finanțare			Modificări/Comentarii
		A	B	C	

TABEL 4

**GRAFICUL LUCRĂRILOR**  
**Graficul lucrărilor și progresul realizat (diagrama)**

Data .....

ȚARA: ROMÂNIA  
Proiect: F/P 1.309 (1998)

Lucrări pe articole bugetare	Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5	% din lucrări terminate	Modificări/Comentarii

..... Grafic inițial de lucrări  
- - - - - Grafic actualizat de lucrări  
——— Lucrări terminate

TABEL 5

**OBIECTIVE SOCIALE ȘI FIZICE**

Data .....

ȚARA: ROMÂNIA  
Proiect: F/P 1.309 (1998)

Descrierea infrastructurii lucrărilor avute în vedere	Indicatori sociali și fizici pe tip de infrastructură	Obiective avute în vedere	Obiective realizate	Modificări/Comentarii

——— Secțiune pentru uz intern Fond  
- - - - - Secțiune ce urmează a fi completată de beneficiar

TABEL 6

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

## privind aprobarea primei de export la grâu și porumb boabe

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 pct. 6 lit. b) din Legea nr. 259/1998 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — În vederea stimulării exportului se aprobă acordarea unei prime de export la grâu de 350 mii lei/tonă pentru o cantitate de 500 mii tone și a unei prime de 400 mii lei/tonă pentru 500 mii tone porumb boabe.

Art. 2. — Beneficiază de prima de export, în limita cantităților prevăzute la art. 1, producătorii agricoli care exportă în nume propriu, cât și agenții economici exportatori care au cumpărat grâul de la producătorii agricoli cu minimum 1.000 lei/kg STAS, iar porumbul cu minimum 850 lei/kg STAS și care au încasat prin băncile comerciale din România contravaloarea în valută a exportului.

Art. 3. — (1) În înțelesul prezentei ordonanțe, *producătorii agricoli* sunt: persoane fizice proprietari de terenuri agricole, societăți agricole cu personalitate juridică și asociațiile familiale constituite potrivit Legii nr. 36/1991 privind societățile agricole și alte forme de asociere în agricultură, societăți comerciale pe acțiuni cu capital majoritar de stat sau cu capital privat cu profil agricol, societăți naționale cu profil agricol, arendașii și institutele și stațiunile de cercetare-dezvoltare cu profil agricol.

(2) Prima stabilită în condițiile prevăzute la art. 2 se acordă și în situațiile în care agenții economici exportatori au cumpărat grâu și/sau porumb de la societățile comerciale care au livrat semințe, îngrășăminte chimice, pesticide, mașini și utilaje agricole, cu plata la recoltare

cu astfel de produse, de la persoanele fizice cărora le-a fost stabilită calitatea de acționar în baza art. 37 din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată, cât și de la persoanele fizice care au calitatea de locator, potrivit art. 25 din Legea arendării nr. 16/1994, cu modificările ulterioare, pentru cantitățile de grâu și porumb primite, conform legii.

Art. 4. — În situația în care raportul de schimb al monedei naționale față de dolarul S.U.A. se modifică în procent de minimum 2% față de cursul de schimb existent la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe, Guvernul, la propunerea Ministerului Agriculturii și Alimentației, poate aproba prin hotărâre, modificarea prețului minim la cumpărarea grâului și a porumbului boabe, prevăzut la art. 2.

Art. 5. — Sumele necesare acoperirii primei pentru exportul de grâu și porumb boabe, efectuat după data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe, se suportă din bugetul pe anul 1999 al Ministerului Agriculturii și Alimentației.

Art. 6. — În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe, Guvernul, la propunerea Ministerului Agriculturii și Alimentației și a Ministerului Finanțelor, va aproba norme metodologice privind modul de acordare a primei de export.

p. PRIM-MINISTRU,  
**VICTOR BABIUC**

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii și alimentației,

**Ilie Bălana,**

secretar de stat

p. Ministrul finanțelor,

**Bujor Bogdan Teodoriu,**

secretar de stat

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

## privind instituirea sistemului de cupoane pentru agricultori în anul 1999

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 pct. 6 lit. d) din Legea nr. 259/1998 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — (1) În vederea procurării de materiale și servicii necesare lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor, se instituie sistemul de plată pe bază de cupoane valorice cu finanțare de la bugetul de stat.

(2) Cupoanele reprezintă bonuri de valoare care se acordă, cu titlu gratuit, agricultorilor persoane fizice, care exploatează terenurile agricole individual, în asociere sau în societăți comerciale și agricole, persoanelor fizice cărora le-a fost stabilită calitatea de acționar în baza prevederilor art. 37 din Legea fondului funciar nr. 18/1991, republicată, și care au încheiat contractul de locațiune potrivit prevederilor art. 25 din Legea arendării nr. 16/1994, cu modificările ulterioare, instituțiilor de învățământ, instituțiilor de cult recunoscute de lege, pentru suprafețele de terenuri agricole de minimum 0,5 ha și de până la 10 ha inclusiv.

Art. 2. — (1) În înțelesul prezentei ordonanțe, beneficiari ai cupoanelor pentru agricultori sunt:

a) persoanele fizice cărora li s-au eliberat și înmănat titlurile de proprietate conform Legii nr. 18/1991, republicată;

b) persoanele fizice care nu au primit titlurile de proprietate, dar cărora li s-a întocmit procesul-verbal de punere în posesie sau cărora li s-au eliberat adeverințele pentru dovedirea dreptului de proprietate și care sunt cuprinse în anexele la Regulamentul aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 131/1991, republicat, validate de comisiile județene de aplicare a Legii nr. 18/1991, republicată;

c) persoanele fizice, titulari ai dreptului de proprietate pentru terenurile agricole din fostele zone necooperativizate;

d) persoanele fizice, titulari ai dreptului de proprietate asupra terenurilor în baza unor certificate de moștenitori, în baza unor hotărâri judecătorești rămase definitive sau irevocabile ori a altor acte de proprietate;

e) persoanele fizice cărora le-a fost stabilită calitatea de acționar în baza art. 37 din Legea nr. 18/1991, republicată, și care au încheiat contractul de locațiune potrivit prevederilor art. 25 din Legea nr. 16/1994, cu modificările ulterioare;

f) instituțiile de învățământ care au în proprietate sau în administrare terenuri agricole;

g) instituțiile de cult recunoscute de lege, pentru terenurile agricole deținute în proprietate.

(2) Pentru moștenitorii persoanelor fizice prevăzute la alineatul precedent lit. a)–e), care dețin terenuri agricole în

indiviziune, cupoanele se acordă, pentru întreaga suprafață, celui care se prezintă să le ridice și care va prezenta o declarație pe propria răspundere că are acordul celorlalți moștenitori.

(3) Arendașii, persoane fizice și persoane juridice, precum și societățile comerciale pe acțiuni la care persoanele fizice au calitatea de locatori pot ridica cupoanele arendașilor, respectiv ale locatorilor, cu condiția majorării arendeii cu valoarea cuponului pe hectar, stabilită prin hotărâre a Guvernului. În acest sens, prețul arendeii stabilit în contractele de arendare, respectiv în contractele de locațiune pentru locatori, se va modifica în mod corespunzător.

(4) Societățile agricole cu personalitate juridică pot ridica cupoanele membrilor asociați, cu condiția majorării drepturilor în natură sau în bani ce li se cuvin cu contravaloarea cuponului pe hectar, aprobată prin hotărâre a Guvernului.

Art. 3. — (1) Primarii, în exercitarea atribuțiilor legale în care acționează și ca reprezentanți ai statului, vor întocmi listele cu beneficiarii de cupoane pentru agricultori prevăzuți la art. 2 alin. (1) și (2), care dețin terenuri agricole pe raza localității. Listele cu beneficiarii de cupoane vor fi avizate de oficiile de cadastru agricol și organizarea teritoriului agricol și de direcțiile generale pentru agricultură și industrie alimentară județene și a municipiului București.

(2) După întocmirea listelor prevăzute la alineatul precedent, primarii vor proceda la comunicarea acestora prefectilor.

(3) În calitate de reprezentanți ai Guvernului, prefectii răspund de organizarea procesării electronice a datelor, pe total județ, din listele comunicate de primari.

Art. 4. — Bunurile și serviciile care pot fi achitate pe bază de cupoane valorice pentru agricultori se stabilesc prin hotărâre a Guvernului, la propunerea Ministerului Agriculturii și Alimentației, în termen de 20 de zile de la data publicării prezentei ordonanțe în Monitorul Oficial al României.

Art. 5. — Cupoanele pentru agricultori pot fi folosite la achitarea bunurilor și a serviciilor prevăzute la art. 4, numai de către persoanele fizice și juridice prevăzute la art. 2.

Art. 6. — Cupoanele pentru agricultori se distribuie beneficiarilor la începutul anului și pot fi utilizate numai pentru plata bunurilor și a serviciilor stabilite prin hotărâre a Guvernului în campaniile agricole ale anului 1999.

Art. 7. — (1) Valoarea cupoanelor pentru agricultori, cât și costul acțiunilor legate de implementarea sistemului de cupoane, de procesare electronică a listelor cu beneficiarii de cupoane, de tipărire a cupoanelor, de distribuire, de publicitate prin mass-media și de decontare prin bănci pe bază de comision, se suportă de la bugetul de stat.

(2) Procesarea electronică a listelor cu beneficiarii de cupoane pentru agricultori include și costul introducerii pe calculator a băncii de date conținând informațiile de identificare a beneficiarilor, prin confruntarea bazei de date privind evidența populației.

(3) Sumele necesare pentru instituirea sistemului de cupoane pentru agricultori pentru destinațiile prevăzute la alin. (1) și (2) se prevăd distinct în bugetul Ministerului Agriculturii și Alimentației la capitolul „Agricultură și silvicultură”, titlul „Transferuri”, și vor fi utilizate numai cu această destinație.

Art. 8. — Valoarea cupoanelor pentru agricultori, ce se atribuie pentru campaniile agricole ale anului 1999, se stabilește prin hotărâre a Guvernului, la propunerea Ministerului Agriculturii și Alimentației și cu avizul Ministerului Finanțelor, în termen de 20 de zile de la data publicării prezentei ordonanțe în Monitorul Oficial al României.

Art. 9. — (1) Ministerul Agriculturii și Alimentației stabilește forma și conținutul cupoanelor pentru agricultori și asigură tipărirea acestora prin Regia Autonomă „Imprimeria Băncii Naționale a României”.

(2) Distribuirea cupoanelor pentru agricultori către beneficiari se va efectua de Compania Națională „Poșta Română” — S.A., potrivit listelor întocmite în condițiile art. 1–3.

(3) Tipărirea cupoanelor pentru agricultori, editarea listelor, distribuirea cupoanelor, serviciile de publicitate prin mass-media, cât și acordarea comisionului bancar vor fi exceptate de la procedura prevăzută în Ordonanța

Guvernului nr. 12/1993, aprobată și modificată prin Legea nr. 83/1994, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 281 din 4 decembrie 1995, cu modificările ulterioare, și se vor realiza pe bază de contract încheiat de Ministerul Agriculturii și Alimentației la tarife negociate.

Art. 10. — (1) Furnizorii care livrează beneficiarilor de cupoane pentru agricultori bunurile sau efectuează serviciile stabilite prin hotărâre a Guvernului vor încasa contravaloarea cupoanelor prin bănci, în termen de 12 zile lucrătoare de la solicitare, în condițiile stabilite prin convențiile încheiate între acestea și Ministerul Agriculturii și Alimentației.

(2) Livrarea de către furnizorii bunurilor sau serviciilor prevăzute la art. 4 altor persoane decât cele menționate la art. 2 atrage după sine obligația restituirii de către furnizori a contravalorii cupoanelor încasate aferente acestora, precum și penalități către bugetul de stat pe perioada de la data livrării și până la constatare, calculate la nivelul ratei dobânzii la care a fost adjudecată oferta de cumpărare de titluri de stat.

Art. 11. — (1) Cupoanele pentru agricultori sunt bonuri valorice cu regim special.

(2) Vânzarea-cumpărarea cupoanelor pentru agricultori este interzisă.

(3) Faptele săvârșite în legătură cu regimul cupoanelor prevăzute la alin. (1) se sancționează potrivit legii.

Art. 12. — Modul de acordare, distribuire, utilizare și decontare a cupoanelor pentru agricultori, precum și plata comisioanelor se stabilesc prin norme metodologice emise de Ministerul Agriculturii și Alimentației, cu avizul Ministerului Finanțelor, care vor fi supuse aprobării Guvernului, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe.

p. PRIM-MINISTRU,  
**VICTOR BABIUC**

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii și alimentației,

**Ilie Bălana,**

secretar de stat

p. Ministrul finanțelor,

**Bujor Bogdan Teodoriu,**

secretar de stat

Secretar de stat

șeful Departamentului pentru  
administrație publică locală,

**Vlad Roșca**

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

**pentru completarea Ordonanței Guvernului nr. 42/1995  
privind producția de produse alimentare destinate comercializării**

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și al art. 1 pct. 6 lit. h) din Legea nr. 259/1998, privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

**Articol unic.** — Ordonanța Guvernului nr. 42/1995 privind producția de produse alimentare destinate comercializării, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 203 din 1 septembrie 1995, aprobată și modificată prin Legea nr. 123/1995, se modifică și se completează după cum urmează:

**1. Articolul 22 alineatul 3 va avea următorul cuprins:**

„Licențele de fabricație a produselor alimentare se eliberează în termen de cel mult 120 de zile de la data înregistrării cererii agentului economic și a achitării unei taxe de către acesta. Taxa pentru eliberarea licenței de fabricație a produselor alimentare este de 1.500.000 lei pentru agenții economici, persoane juridice, și de 500.000 lei pentru asociațiile familiale și agenții economici, persoane fizice autorizate.“

**2. La articolul 22, după alineatul 3 se introduc alineatele 3<sup>1</sup>, 3<sup>2</sup> și 3<sup>3</sup>, cu următorul cuprins:**

„3<sup>1</sup>. Taxa pentru eliberarea licenței de fabricație a produselor alimentare se achită prin virare cu ordin de plată în contul bugetului de stat — Taxe și tarife pentru eliberarea de licențe și autorizații de funcționare —, deschis la trezoreria statului în raza căreia se află sediul fiscal al agenților economici respectivi.

3<sup>2</sup>. În sectoarele 2, 4, 5 și 6 ale municipiului București și în județul Ilfov, unde nu funcționează trezorerii ale statului, taxa se virează în contul — Taxe și tarife pentru eliberarea de licențe și autorizații de funcționare —, deschis la unitățile Băncii Comerciale Române — S.A., pe seama organelor financiare teritoriale.

3<sup>3</sup>. Documentul de justificare a achitării taxei îl reprezintă copia de pe ordinul de plată, confirmată de unitatea bancară, pentru virarea sumei la bugetul de stat.“

**3. Articolul 28 punctul (4) va avea următorul cuprins:**

„(4) Opresc fabricația produselor alimentare și suspendă licența de fabricație.“

**4. Articolul 29 litera a) va avea următorul cuprins:**

„a) comercializarea unor produse alimentare a căror livrare a fost interzisă potrivit art. 28 punctul (1) lit. a), b) și d);“

**5. După articolul 29 se introduce articolul 29<sup>1</sup> cu următorul cuprins:**

„Art. 29<sup>1</sup> — Comercializarea unor produse alimentare a căror livrare a fost interzisă potrivit art. 28 pct. (1) lit. c) se sancționează cu amendă de la 25.000.000 lei la 50.000.000 lei, retragerea licenței de fabricație și interzicerea de a mai desfășura activități în domeniul producției de produse alimentare, dacă fapta nu a fost săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune.“

**6. Articolul 30 va avea următorul cuprins:**

„Art. 30. — Contravențiile prevăzute la art. 29 se sancționează cu amendă, după cum urmează:

a) faptele prevăzute la art. 29 lit. a), cu amendă de la 10.000.000 lei la 15.000.000 lei;

b) faptele prevăzute la art. 29 lit. b), cu amendă de la 10.000.000 lei la 12.000.000 lei;

c) faptele prevăzute la art. 29 lit. c), cu amendă de la 8.000.000 lei la 10.000.000 lei;

d) faptele prevăzute la art. 29 lit. d), cu amendă de la 10.000.000 lei la 12.000.000 lei;

e) faptele prevăzute la art. 29 lit. e), cu amendă de la 10.000.000 lei la 15.000.000 lei;

f) faptele prevăzute la art. 29 lit. f), cu amendă de la 8.000.000 lei la 10.000.000 lei;

g) faptele prevăzute la art. 29 lit. g), cu amendă de la 8.000.000 lei la 10.000.000 lei.“

p. PRIM-MINISTRU,

**VICTOR BABIUC**

Contrasemnează:

Ministrul agriculturii și alimentației,

**Ioan Avram Mureșan,**

p. Ministrul finanțelor,

**Bujor Bogdan Teodoriu,**

secretar de stat

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

**pentru modificarea Legii nr. 165/1998 privind constituirea la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației a fondului pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor, în perioada 1998–2000**

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 pct. 6 lit. a) din Legea nr. 259/1998 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță :

**Art. I.** — Legea nr. 165/1998 privind constituirea la dispoziția Ministerului Agriculturii și Alimentației a fondului pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor în perioada 1998–2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 289 din 6 august 1998 se modifică și se completează după cum urmează:

**1. Articolul 2 alineatul (3) va avea următorul cuprins:**

„(3) În înțelesul prezentei legi, *producători agricoli* sunt: persoane fizice proprietari de terenuri agricole, persoane fizice crescători de animale și păsări, societăți agricole cu personalitate juridică și asociațiile familiale constituite potrivit Legii nr. 36/1991 privind societățile agricole și alte forme de asociere în agricultură, societăți comerciale pe acțiuni cu capital majoritar de stat cu profil agricol, societăți comerciale cu capital privat cu profil agricol, societăți naționale cu profil agricol, arendașii și institutele și stațiunile de cercetare-dezvoltare cu profil agricol.“

**2. Articolul 3 alineatul (2) va avea următorul cuprins:**

„(2) Sumele din fond vor fi puse la dispoziție băncilor comerciale, pe bază de convenții, în care se prevăd sumele acordate, termenele de rambursare, precum și condițiile de derulare a împrumuturilor, și nu reprezintă bază de calcul pentru determinarea nivelului mediu zilnic al rezervei minime obligatorii pe care trebuie să le constituie băncile.“

**Art. II.** — În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe, Ministerul Agriculturii și Alimentației, cu avizul Ministerului Finanțelor, va propune Guvernului spre aprobare modificarea Normelor metodologice privind derularea, utilizarea și decontarea prin băncile comerciale a fondului pentru finanțarea cheltuielilor aferente lucrărilor agricole din sectorul vegetal și a celor pentru creșterea animalelor în perioada 1998–2000, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 649/1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 367 din 28 septembrie 1998.

p. PRIM-MINISTRU,  
**VICTOR BABIUC**

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii și alimentației,  
**Ilie Bălana,**  
secretar de stat  
p. Ministrul finanțelor,  
**Bujor Bogdan Teodoriu,**  
secretar de stat

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## ORDONANȚĂ

**pentru prelungirea termenului de aplicare a prevederilor Ordonanței Guvernului nr. 50/1998  
privind aprobarea primei de 200 lei/kg la cumpărarea grâului din recolta anului 1998  
pentru panificație, destinat consumului intern, acordată producătorilor agricoli  
prin societățile comerciale de morărit și/sau de panificație**

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României, precum și al art. 1 pct. 6 lit. c) din Legea nr. 259/1998 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Prevederile Ordonanței Guvernului nr. 50/1998 privind aprobarea primei de 200 lei/kg la cumpărarea grâului din recolta anului 1998 pentru panificație, destinat consumului intern, acordată producătorilor interni prin societățile comerciale de morărit și/sau de panificație, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 295 din 11 august 1998, modificată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 20/1998 și aprobată și modificată prin Legea nr. 28/1999, se prelungesc până la data de 30 iunie 1999.

Art. 2. — În situația în care raportul de schimb al monedei naționale față de dolarul S.U.A. se modifică în procent de minimum 2% față de cursul de schimb existent la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe, Guvernul, la propunerea Ministerului Agriculturii și Alimentației, poate aproba, prin hotărâre, modificarea prețului minim la cumpărarea grâului din recolta anului 1998, prevăzut la art. 2 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr. 50/1998, cu modificările și completările ulterioare.

p. PRIM-MINISTRU,  
**VICTOR BABIUC**

Contrasemnează:

p. Ministrul agriculturii și alimentației,  
**Ilie Bălana,**  
secretar de stat  
p. Ministrul finanțelor,  
**Bujor Bogdan Teodoriu,**  
secretar de stat

București, 29 ianuarie 1999.  
Nr. 35.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.  
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.  
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.